

Centre de Documentation Culturel des
Sinti et Roms d'Allemagne



Editeur : Romani Rose
Traduction : Laetitia Marchiano
Graphique : Michel de Marchi

Centre

Cela a duré presque quatre décennies, pour que le gouvernement allemand reconnaisse politiquement en 1982 le génocide des Sinti et Roms. Pendant ce temps, la politique d'extermination nazie contre notre minorité a été largement mise entre parenthèse que cela soit dans les livres d'histoire ou dans les mémoriaux. L'objectif du centre de documentation culturelle est de faire connaître la vérité sur ce sujet.

Avec l'appui de la ville d'Heidelberg, le centre a pu s'installer dans la vieille ville au début des années quatre vingt dix. Il s'agit d'une institution unique en Europe qui a été encouragé par le gouvernement fédéral et la région Baden-Württemberg. Après plusieurs années de construction et d'agrandissement, le complexe a été ouvert au public le 16 mars 1997 lors de la première exposition consacré à l'Holocauste subit par les Sinti et Roms.



Le centre n'est pas seulement un musée sur l'histoire contemporaine et un lieu de souvenir mais aussi un lieu de rencontre et de dialogue. L'essentiel des relations publiques est consacré au droits de l'homme. En tant que forum pour d'autres minorités, ces dernières peuvent obtenir une voix pour ceux qui sont victimes de discrimination et de violence raciste. A l'égard des persécutions pendant la période nazie, le centre ressent le devoir d'être un forum de débats répondant à des questions actuelles, politiques et sociales.

Notre exercice principal consiste à documenter les 600 années de l'histoire des Sinti et Roms en Allemagne. Elle se concentre particulièrement sur les crimes du génocide perpétrés par les nazis, gardé pendant des décennies par la conscience publique. La représentation culturelle fut apportée par les Sinti et Roms dans les domaines de la littérature, l'art iconographique et de la musique, ainsi que la rectification concernant les clichés dans ce domaine, ce qui est pour nous très important.



Soirée flamenco avec Ursula Moreno.

Notre centre se trouve dans un bâtiment classé « monument historique » dans le cœur de la vieille ville d'Heidelberg. L'exposition permanente se situe dans la partie centrale et historique du bâtiment datant du 18ème siècle. La nouvelle partie du bâtiment où se trouve la voûte historique a été érigé afin d'offrir un lieu de rencontre à cette exposition. La cave voûtée d'environ 200 mètres carré accueille la salle de projection et de lecture. Ici, nous organisons des expositions temporaires, des présentations, des concerts et des ateliers. Les bureaux administratifs et le conseil central allemand des Sinti et Roms se situe dans l'aile droite du bâtiment.

En printemps et en automne, vous pouvez disposer d'un magazine publié en allemand où vous trouverez les différents événements culturels, politiques et historiques. Ce service est gratuit. Vous pouvez trouver aussi les publications et les programmes sur notre site Internet: www.sintiundroma.de

Sinti et Roms

Peut-être vous interrogez-vous sur la vraie signification des mots « Sinti » et « Roms » ? L'origine de ces termes vient du Romani, la langue parlée par notre minorité, utilisée en plus des langues nationales. Le terme « Sinti » est utilisé pour désigner les membres de notre groupe minoritaire qui vivaient dans l'Europe centrale depuis le moyen âge. Le terme « Roms », lui, se réfère à ceux qui sont arrivés dans l'Europe du sud ouest.

En dehors des territoires où l'on parle allemand, Roms ou simplement Rom (qui signifie homme) est aussi généralement utilisé pour désigner les membres de notre groupe minoritaire. La langue Romani est apparentée à l'ancienne langue indienne le Sanskrit. Cela indique que l'origine des Sinti et Roms est en Inde. Au cours des siècles, les Sinti et Roms ont développé leur propre langue dans les pays d'Europe.

Le terme « Zigeuner » (Tzigane) utilisé depuis son origine jusqu'au moyen âge, a été inventé par les peuples majoritaires d'Allemagne. La plupart des Sinti et Roms rejette ce terme discriminatoire, depuis que celui-ci est employé péjorativement. Le terme « Tzigane » est à utiliser avec précaution même dans les recherches historiques car il ne faut pas oublier les clichés et les préjugés en rapport avec cette désignation.



Une des principales tâches du centre est le regroupement et l'archivage de témoignages privés des Sinti et Roms comme des vieilles photos de famille. Cette reproduction montre Elisabeth Emmeler avec ses enfants . Ils seront tous assassinés plus tard à Auschwitz.

Exposition

En mars 1997, la première exposition permanente sur le génocide nazi contre notre minorité a été ouverte au public auprès du Centre de Documentation Culturel d'Heidelberg. Sur 700 mètres carré l'exposition retrace l'histoire de la persécution des Sinti et Roms de 1933 jusqu'en 1945.



La première partie de l'exposition nous informe sur le processus progressif par lequel les Sinti et Roms furent privés et exclus de leurs droits sous l'empire allemand jusqu'au commencement de la deuxième guerre mondiale où les nazis commencèrent à les déporter en Pologne occupée. La seconde partie commence avec l'invasion de l'Union soviétique et traite de la « Solution Finale », extermination systématique des Sinti et Roms dans l'Europe occupée.

La dernière partie de l'exposition mène à travers la partie historique du bâtiment jusqu'à la passerelle commémorative. Des plaques de chaque pays commémorent le génocide contre les Sinti et Roms dans les territoires occupés par les allemands et dans les pays alliés à l'Allemagne nazie. A l'issue de cette passerelle, on accède à un mur sur lequel sont inscrits les noms de plus de 21.000 Sinti et Roms déportés et presque tous assassinés dans le « Zigeunerlager » de Auschwitz-Birkenau.



Offres de Programme

L'exposition est complétée par des films documentaires et des témoignages de survivants que les visiteurs peuvent visionner individuellement. Pour les groupes, une salle de projection est à leur disposition afin de visionner des vidéos et des documentaires sur divers sujets. Pour les visiteurs étrangers nous disposons également d'audio-guides en anglais, français, japonais et espagnol.



Pour les groupes réservant à l'avance, nous proposons des visites guidées de l'exposition sur différents thèmes s'adressant plus particulièrement aux classes scolaires. Nous vous invitons aussi à discuter sur des sujets typiques comme par exemple sur les dangers du racisme et de l'extrême droite. En effet, cela permet de mieux appréhender le génocide nazi en tant qu'avertissement face encore aujourd'hui à la présence de violations des droits de l'homme et des violences racistes.

Nous proposons aussi :

- Etudes et projets (autant pour la formation scolaire que extra-scolaire)
- Conseils et accompagnement au projet
- Exploration de l'histoire contemporaine de la ville et recherche des traces du passé
- Formation avancée pour les professeurs et conférences pour les spécialistes
- Intervention de témoins contemporains et d'experts
- Organisation d'excursions
- Prêt d'expositions mobiles

Musée Auschwitz

Le 2 août 2001, une exposition permanente consacrée au génocide nazi contre les Sinti et Roms a été ouverte au public au musée d'Auschwitz-Birkenau. La réalisation de ce projet a été initiée et créée par notre centre de documentation culturelle en étroite collaboration avec le mémorial Auschwitz et l'association Roms de Pologne ainsi que six autres organisations Roms nationales.



L'exposition qui se trouve dans le Block 13 du camp de concentration documente sur trois grands domaines: le processus par lequel les Sinti et Roms furent exclus de la société et privés de leurs droits de 1933 à 1945, le génocide de Sinti et Roms dans l'Europe occupée; et l'histoire des Sinti et Roms au camp d'extermination d'Auschwitz-Birkenau.

Grâce à la participation de nombreuses organisations nationales Roms dans la recherche historique, on a découvert de nouvelles sources (dont beaucoup de photographies privées) qui permettent ainsi de mieux comprendre la réelle dimension historique du génocide contre les Sinti et Roms, un sujet auquel on a accordé peu d'importance dans le passé. En plus de la politique commune d'extermination nazie, le visiteur doit comprendre que dans chaque pays il y a eu également d'autres persécutions.



Exposition mobile

Dans la plupart des pays d'Europe, le génocide perpétré pendant la deuxième guerre mondiale contre les Sinti et Roms a coûté la vie à environ 500.000 membres de notre minorité – souvenir presque totalement ignoré de la conscience publique. A cause du manque d'explications, les clichés et stéréotypes racistes à propos des Sinti et Roms, cultivés par les nazis, persistent encore aujourd'hui.

Les préjugés sont l'une des raisons principales pour laquelle en Europe environ dix millions de Sinti et Roms continuent encore d'être des victimes de crimes violents à cause de motivations raciales, victimes de discrimination et aussi désavantagés dans tous les domaines de la société.



Avec cela en tête, l'exposition en langue anglaise « L'Holocauste contre les Sinti et Roms et la présence aujourd'hui du racisme en Europe » permet de mieux comprendre les événements du passé et aide à revenir sur les conflits actuels. Le rôle principal de cette exposition est d'examiner l'Holocauste contre les Sinti et Roms et surtout la mesure par laquelle l'Europe a été impliquée. Cette exposition peut être louée auprès de notre centre. Elle mesure approximativement 70 mètres de long et occupe environ 180 mètres carrés. Nous mettons aussi à votre disposition un système d'audio-guides dans la langue requise.

Adresse

**Dokumentations-und Kulturzentrum
Deutscher Sinti und Roma**
Bremeneckgasse 2
69117 Heidelberg
Deutschland

Tel. +49 62 21.98 11 02

Fax +49 62 21.98 11 77

Internet www.sintiundroma.de

E-Mail info@sintiundroma.de

Horaires d'ouverture

Mar, Mer, Ven 10.00 – 16.30

Jeu 10.00 – 20.00

Sam, Dim 11.00 – 16.30

Visite guidée après accord.

Transport.

A partir de la gare avec la ligne de Bus 33 jusqu'à l'arrêt « Bergbahn/Rathaus »

En voiture jusqu'au parking P12 « Kornmarkt/Schloss »

